

# HKoenig

mg32

## Instruction Manual

Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso



## Programmable Coffeemaker

Cafetière programmable  
Programmierbare Kaffeemaschine  
Programmeerbare Koffiezetapparaat  
Cafetera programable  
Macchina per il caffè programmabile



# ENGLISH

## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, or in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cooling before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to an authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use of accessory not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surface.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Do not use appliance for other than intended use.
12. The container is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.

13. Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.

14. To disconnect, turn any control to “Off”, remove plug from wall outlet. Always hold the plug. But never pull the cord.

15. Scalding may occur if the cover is removed during the brewing cycles. Be careful not to get burned by the steam.

16. Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand. Use handles or knobs only.

17. Never leave the empty carafe on the keeping warm plate otherwise the carafe is liable to crack.

18. Never use the appliance if the carafe shows any signs of cracks or carafe having a loose or weakened handle. Only use the carafe with this appliance. Use carefully as the carafe is very fragile.

19. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards

20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

21. Do not set a hot container on a hot or cold surface.

22. Do not let the coffee maker operate without water.

23. If the power cord is damaged, it must be replaced with an after-sales service to avoid any danger.

24. Save these instructions.

25. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

26. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

27. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.

28. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.

29. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.

30. Never leave the unit unattended while in operation.

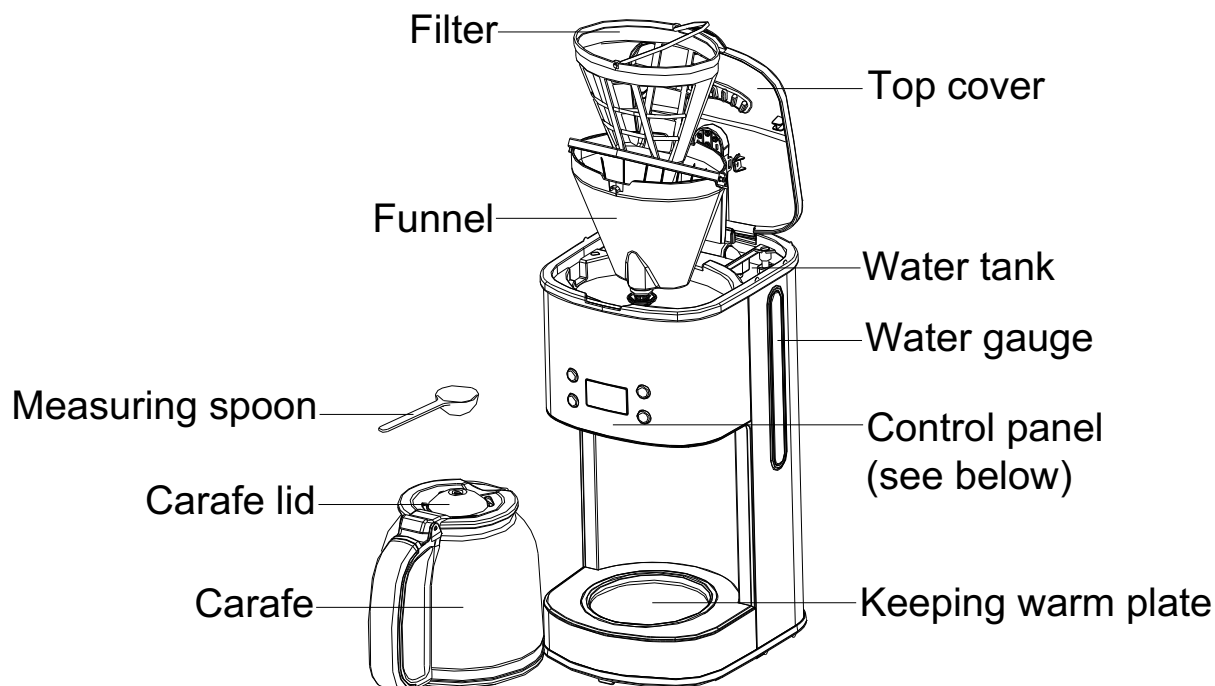
31. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.

32. The device must not be used if it has been dropped, if obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

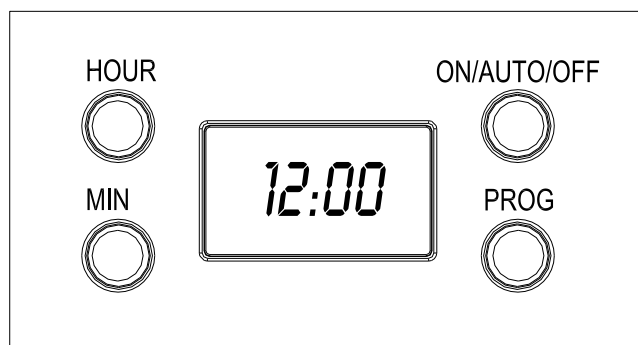
This appliance is intended for use in domestic and similar applications such as

- kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farmhouses
- in hotels, motels and other residential environments
- guest rooms.

## KNOW YOUR COFFEE MAKER



## CONTROL PANEL



## BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Add water into water tank to the max level and brew water for several times without coffee powder, then discard the water. Clean all detachable parts thoroughly with warm water.

## USING YOUR COFFEE MAKER

1. Open the top lid and fill the water tank with drinking water. The water level should not exceed the maximum level marked in water gauge.
2. Place the funnel into the funnel support and make sure the funnel is assembled correctly. Then put the filter correctly.
3. Add coffee powder into filter. Usually a cup of coffee need a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste. Then close the top lid.
4. Place the carafe on the keeping warm plate.
5. Plug the power cord into the outlet. The LCD will display "12:00" and the colon will flash.

6. Press on/auto/off button once, the indicator in it will be illuminated red. The appliance will begin working.

7. The brewing process can be interrupted by pressing the on/auto/off button twice at any time during operation, and the indicator in it will be illuminated blue, after about 15s, it will be extinguished. The appliance will continue brewing once on/auto/off is pressed again.

Note: You can take out the jug, pour and serve at any time. The appliance will stop dripping automatically. But the time cannot exceed 30 seconds.

8. Remove out carafe to serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)

Note: the coffee you get will less than the water you have added, as some water is absorbed by coffee ground.

9. When the process is finished, if you do not want to serve immediately, keep the coffee maker is energized, the coffee can be kept warm in the keeping warm plate. The appliance will be cut off power automatically after **40 minute** if it has not been manually disconnected at the completion of brewing. For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.

10. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply when not use.

Caution: When pour coffee, the momentary inclined angle of carafe shall not be more than 45 degree from the vertical position, you shall pour the coffee slowly until the carafe is empty, otherwise the coffee in the carafe will rush to the bottom of carafe lid, and the coffee will flow out from two edges of lid and hurt person!

## **AUTOMATIC START FUNCTION**

If you do not want the coffee maker to start operation immediately, for example now it is 5:10 pm, you hope that the coffee maker will automatically start at 8:15 in the evening, first follow steps 1 to 5 of above section, then you can set the automatic start function as follows:

1. Press PROG button one time, the word CLOCK is showed at the up-right corner on display.

2. Press the HOUR and MIN button continuously to set the present time (real clock), that is 17:10 (See fig. 1).

**Note:** the time cycle is 24 hours.

3. Press PROG button again and the word TIMER shows on up-left corner of display.

4. Set the delayed starting time by pressing HOUR and MIN button repetitively, that is 20:15 (see Fig. 2).



Fig.1



Fig.2

5. After setting the presetting time, press the PROG button once, the letter TIMER on the LCD will disappear. The LCD will display the current clock. After 15s, the blue indicator in PROG button will be extinguished.

6. Press the on/auto/off button twice, the indicator in it will illuminate blue and flash. The LCD will display the current clock. You may see the automatic start time by pressing PROG twice.

**Note:** You may cancel the automatic start function by pressing on/auto/off button once to stop machine, if you want to brew coffee again immediately, you shall press on/auto/off button once again to start brewing immediately. If you want to change the automatic start time, only following the above 1-4 steps again.

When the time is due the blue indicator in on/auto/off will stop flashing and illuminate red, then the unit starts brewing. The appliance will be cut off power automatically after **40 minute** if it has not been manually disconnected at the completion of brewing.

## **MEMORY**

If the power supply has been broken off or unplug the power cord unintentionally during operation, the appliance will be continued previous operation automatically from the point when the disconnection occurred provided that the pause does not exceed 10s, even without pressing any button. In the event the pause time exceeds 10s, the display shows the default setting, the appliance must be re-started.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

**CAUTION:** Be sure to unplug this appliance before cleaning. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or unit in water or liquid. After each use, always make sure plug is first removed from wall outlet.

1) Clean all detachable parts after each use in hot, sudsy water.

2) Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.

3) Water droplets may buildup in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.

- 4) Use a damp cloth to gently wipe the keeping warm plate. Never use abrasive cleaner to clean it.
- 5) Replace all parts and keep for next use.

### **REMOVING MINERAL DEPOSITS**

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water regularly according to the water quality in your area and the frequency use the appliance, the detail is as follows:

1. Fill the water tank with water and descaler to the maximum level in the gauge of coffee maker (the scale of water and descaler is 4:1, the detail refers to the instruction of descaler. Please use “household descaler”, you can use the citric acid instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid).
2. Place the carafe on the keeping warm plate, pay attention to let center line of carage aligns with that of brew basket.
3. Press the on/auto/off button once and the indicator in it will be illuminated red. After a while, water will drop out automatically.
4. After percolate the equivalent of one cup and then switch off the appliance by pressing the on/auto/off button twice. The indicator in it will be illuminated blue and will be extinguished after 15s.
5. Leave the solution work for 15 minutes; repeat the steps of 3-5 again.
6. Turn the appliance on by pressing the on/auto/off button once and run off the water until the water tank is completely empty.
7. Rinse by operating the appliance with water at least 3 times.

### **HINTS FOR GREAT-TASTING COFFEE**

1. A clean coffee maker is essential for making great-tasting coffee. Regularly clean the coffee maker as specified in the “CLEANING AND MAINTENANCE” section. Always use fresh, cold water in the coffee maker.
2. Store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
3. For an optimum coffee taste, buy whole coffee beans and finely grind them just before brewing.
4. Do not reuse coffee powder since this will greatly reduce the coffee’ flavor. Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavor immediately after brewing.
5. Clean the coffee maker when over-extraction causes oiliness. Small oil droplets on the surface of brewed, black coffee are due to the extraction of oil from the coffee powder.
6. Oiliness may occur more frequently if heavily roasted coffees are used.



# WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

## WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

## EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (\*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(\* ) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## ENVIRONMENT

CAUTION :



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Il est important de respecter ces instructions lorsque vous utilisez un appareil électrique :

1. Lire ce manuel.
2. Vérifiez les caractéristiques de votre installation et assurez-vous de la compatibilité de l'appareil.
3. Pour éviter les risques d'incendie, électrocution ou blessure n'immergez jamais le câble d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Ne laissez pas les enfants utiliser la cafetière sans surveillance.
5. Débranchez la prise lorsque vous n'utilisez pas la cafetière.
6. N'utilisez pas la cafetière si le câble d'alimentation ou la prise présente quelque dommage que ce soit et faites réparer l'appareil par un professionnel.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut être à l'origine de blessures ou dommages.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur.
9. Ne jamais laisser le câble suspendre au-dessus d'un endroit en hauteur.
10. Ne pas utiliser près d'une source de chaleur tel qu'un four ou une gazinière.
11. Ne pas utiliser pour tout autre usage que celui prévu pour l'appareil.
12. Ne jamais poser la cafetière sur une autre source de chaleur que la plaque chauffante de la cafetière.
13. Ne pas nettoyer la cafetière avec un matériau ou un détergent abrasif car ceci pourrait en rayer le verre.

14. Pour éteindre appuyer sur “Off” avant de débrancher l’appareil sans jamais tirer sur la prise.

15. Attention à ne pas vous brûler avec la vapeur qui s’échappe de l’appareil pendant que le café coule.

16. Par ailleurs certaines parties de l’appareil sont brûlantes pendant l’utilisation de la cafetière, ne touchez pas ses parties les mains nues, utilisez des maniques afin de protéger vos mains.

17. Ne jamais laisser la cafetière vide sur la plaque chauffante.

18. Ne jamais utiliser la cafetière si elle présente des dommages apparents ou des craquelures.

19. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l’expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu’elles bénéficient d’une surveillance ou qu’elles aient reçu des instructions quant à l’utilisation de l’appareil en toute sécurité et qu’elles en comprennent bien les dangers potentiels.

20. Toujours surveiller les enfants lorsque l’appareil est en fonctionnement.

21. Ne jamais poser la cafetière chaude sur une surface froide.

22. Ne jamais utiliser sans eau.

23. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé auprès d'un Service après-vente afin d'éviter tout danger.

24. Conservez ce manuel.

25. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.

26. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

27. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

28. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.

29. Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil.

30. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.

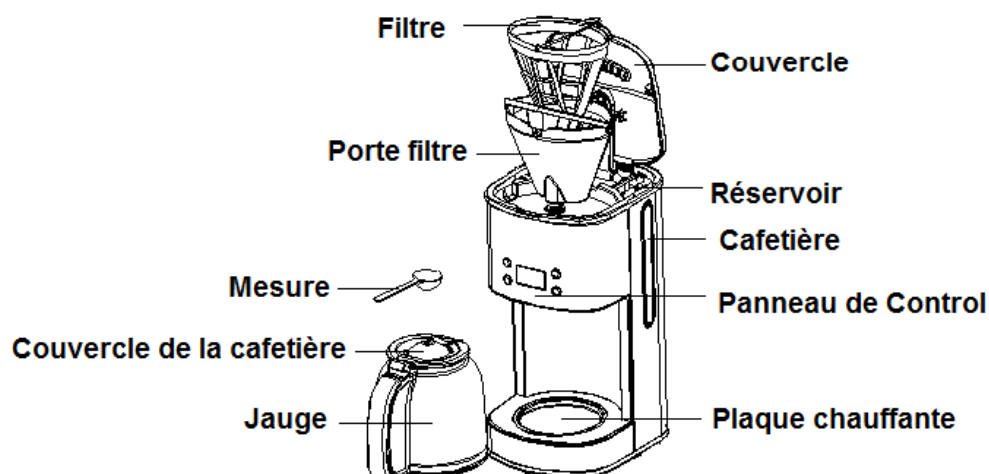
31. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.

32. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes évidents de dommages ou s'il présente des fuites.

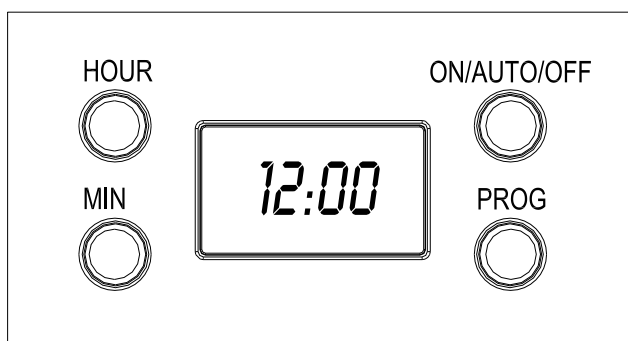
Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- les zones de cuisine dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail
- les fermes
- dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel
- les chambres d'hôtes.

#### VOTRE CAFETIERE



#### PANNEAU DE CONTROL



## Avant la première utilisation

Vérifiez que tous les composants sont intacts et que l'appareil et ses accessoires ne présentent aucun dommage. Ajoutez de l'eau dans le réservoir et laissez couler l'eau plusieurs fois avant de rincer le tout à l'eau chaude et faire couler du café.

## UTILISER VOTRE CAFETIÈRE

1. Remplir le réservoir sans dépasser le niveau maximum d'eau.
2. Placez un filtre dans le porte filtre.
3. Ajoutez du café selon votre goût et fermez le couvercle.
4. Placez la cafetière sur la plaque chauffante.
5. Branchez l'appareil, l'écran LCD affiche "12:00" par défaut.
6. Pressez on/auto/off une fois, le témoin rouge s'allume. L'appareil est prêt à fonctionner.
7. Pour arrêter la cafetière pressez le bouton on/auto/off deux fois, le témoin bleu s'allume. Pour reprendre, appuyez à nouveau sur le bouton on/auto/off à nouveau.

Note: Servez le café.

8. Retirez la cafetière une fois le café prêt.

Note: Vous obtiendrez moins de café que d'eau, car de l'eau s'évaporera pendant le processus.

9. le processus terminé, vous pouvez maintenir le café au chaud si vous le souhaitez ou le retirer, L'appareil ne chauffera plus au bout de 40mins.

10. Débranchez après chaque utilisation.

Attention: Ne penchez pas la cafetière au-delà de 45 degrés Celsius pour éviter de vous brûler avec le café!

## FONCTION DE DÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour que la cafetière démarre automatiquement à 5:10 pm.

1. Pressez le bouton PROG 1 fois, le mot CLOCK s'affiche.
2. Pressez les boutons HOUR et MIN jusqu'à obtenir l'heure souhaitée (Image 1).

**Note:** le cycle est de 24 heures.

3. Pressez le bouton PROG à nouveau, le mot TIMER s'affiche.
4. Pressez les boutons HOUR et MIN jusqu'à obtenir l'heure souhaitée (Image 1). (Image 2).

5. Pressez le bouton PROG, le mot TIMER disparaît et le témoin bleu s'éteint.
6. Pressez le bouton on/auto/off deux fois, le témoin bleu flashe.

**Note:** annulez la fonction de démarrage automatique en pressant le bouton on/auto/off, pour démarrer la cafetière appuyez sur le bouton on/auto/off.

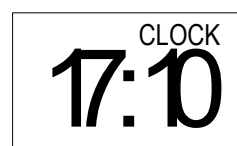


Fig.1



Fig.2

## **MEMOIRE**

En cas de coupure de courant, l'appareil reprendra le processus où il s'est interrompu. Si la coupure ne dépasse pas les 10 secondes, et ce sans presser de bouton.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**ATTENTION** : Débrancher la cafetière avant de la nettoyer. Pour éviter les risques d'incendie, électrocution ou blessure n'immergez jamais le câble d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.

- 1) Lavez les accessoires à l'eau tiède après chaque utilisation.
- 2) Nettoyer le corps de la cafetière avec un torchon très légèrement humide et toujours avec la machine débranchée.
- 3) Toujours nettoyer l'extrémité du support à filtre pour éviter l'accumulation d'un dépôt pouvant affecter le passage de l'eau.
- 4) Nettoyer la base chauffante avec un torchon très légèrement humide et toujours avec la machine débranchée.
- 5) Remplacez les accessoires en place pour la prochaine utilisation.

## **DETARTRAGE**

Il est conseillé de détartrer l'appareil périodiquement pour maintenir un fonctionnement optimum. La fréquence dépendra de la dureté de l'eau que vous utilisez.

1. Placez le détartrant dans le réservoir en suivant les instructions du produit.).
2. Placez la cafetière sur la base chauffante et faites couler selon les indications fournies par le fabricant du détartrant.
3. Pressez le bouton on/auto/off jusqu'à ce que le témoin rouge s'allume et attendez que l'eau ne coule plus.



4. Récupérez l'équivalent d'une tasse et versez-la à nouveau dans le réservoir. Appuyez une fois sur le bouton on/auto/off afin que le témoin bleu s'illumine et laissez reposer ainsi pendant 15 minutes.
5. Répétez les étapes 3-5.
6. Refaites couler le détartrant avant de le jeter.
7. Rincez en faisant couler l'intégrité du réservoir d'eau claire au moins trois fois.

## CONSEILS POUR UN BON CAFÉ

1. L'entretien régulier de la machine assure une meilleure qualité de café.
2. Gardez votre café dans un récipient parfaitement hermétique et à l'abri de la lumière.
3. Pour un bon arôme il est recommandé d'acheter le café en grains et de le moulinner juste avant de s'en servir.
4. ne réutilisez pas le café, une fois utilisé il perd la majeure partie de son arôme.
5. Nettoyez la cafetière après chaque utilisation.
6. Si vous observez des traces de gras pouvant être dues à la torréfaction du café, nettoyez la cafetière immédiatement après l'usage pour éviter que le gras ne s'incruste.

## GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

### CONDITIONS

### DE

### GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

- EXCLUSION DE GARANTIE**
- Les accessoires et les pièces d'usure (\*).
  - L'entretien normal de l'appareil.
  - Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
  - Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
  - Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
  - Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
  - Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(\* ) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie. Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

## ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

## WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

Wenn sie elektrische Geräte benutzen sollten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen beachten:

1. Lesen Sie alle Instruktionen.
2. Stellen Sie sicher, das die Spannung der Steckdose mit der angegebenen Spannung des Gerätes übereinstimmt.
3. Um sich gegen Feuer, elektrische Schocks und Verletzungen von Personen zu schützen sollten sie das Kabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
4. Beaufsichtigen Sie Kinder, die das Gerät benutzen.
5. Ziehen Sie den Stecker bevor Sie das Gerät reinigen. Lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es auseinander nehmen und reinigen.
6. Benutzen Sie das Gerät nicht wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät nicht mehr korrekt funktioniert. Bringen Sie das Gerät zurück zu autorisierten Serviceanbietern um das Gerät zu untersuchen, reparieren oder verändern zu lassen.
7. Der Gebrauch von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird kann Feuer, elektrische Schocks und Verletzungen von Personen verursachen.
8. Benutzen Sie das Gerät nicht draußen.
9. Lassen Sie das Kabel nicht über den Tischrand hängen oder heiße Oberflächen berühren.
10. Halten Sie das Gerät von Hitzequellen fern (Gasbrenner, Ofen etc).

11. Benutzen Sie das Gerät nur für den eigentlichen Gebrauch..

12. Der Behälter wurde ausschließlich für das Gerät gebaut. Benutzen Sie ihn nicht auf einem Kochfeld .

13. Reinigen sie den Behälter nicht mit Stahlwolle oder anderen kratzenden Reinigungsprodukten.

14. Wenn Sie das Gerät aus der Steckdose entfernen wollen schalten Sie zuerst alle Schalter auf OFF. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel.

15. Verbrennungen können auftreten wenn Sie den Deckel während des Brauprozesses entfernen. Passen Sie auf, dass sie sich nicht am heißen Dampf verbrennen.

16. Manche Teile werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie ausschließlich Griffe und Knöpfe.

17. Lassen Sie den leeren Behälter nie auf der warmen Platte stehen, da dieser sonst zerbricht.

18. Benutzen Sie den Behälter nicht wenn er beschädigt ist, Risse aufweist oder der Griff sich löst. Benutzen Sie den Behälter nur mit diesem Gerät. Benutzen Sie sie vorsichtig, da sie sehr zerbrechlich ist.

19. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.

20. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

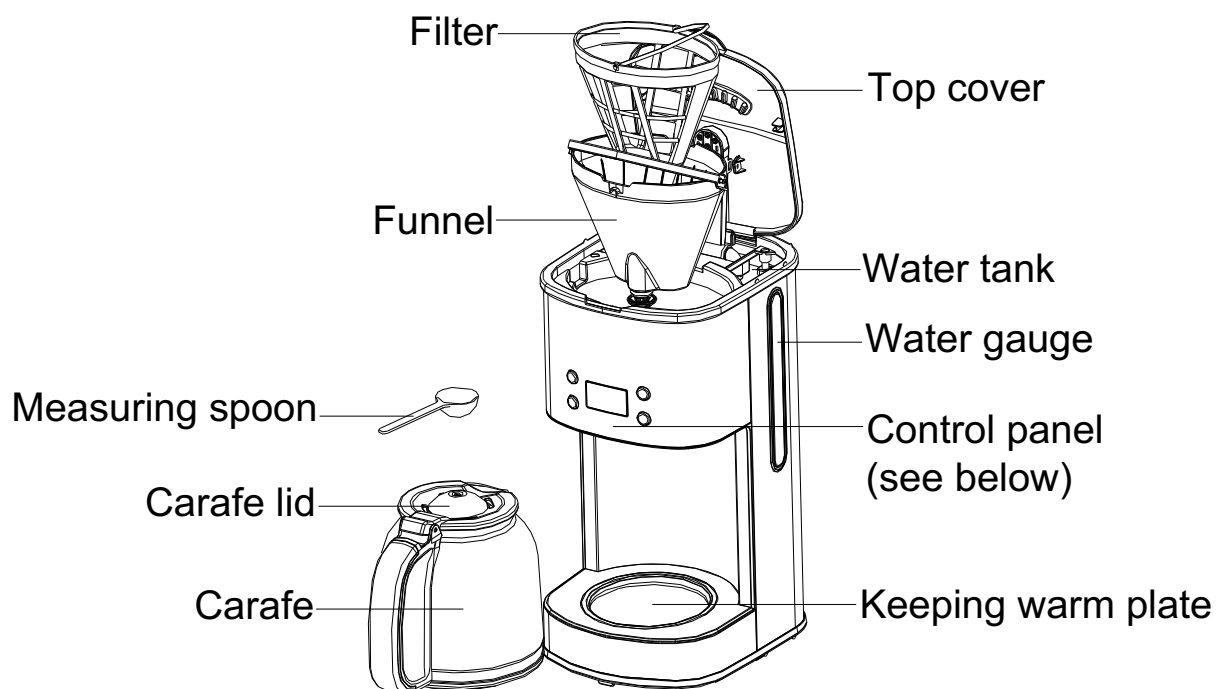
21. Stellen Sie den heißen Behälter nicht auf eine heiße oder kalte Oberfläche.
22. Bedienen sie die Kaffeemaschine nicht ohne den Wassertank zu füllen.
23. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es mit einem Kundendienst ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
24. Speichern Sie bitte diese Instruktionen.
25. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
26. Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
27. Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
28. Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
29. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
30. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
31. Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.

32. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.

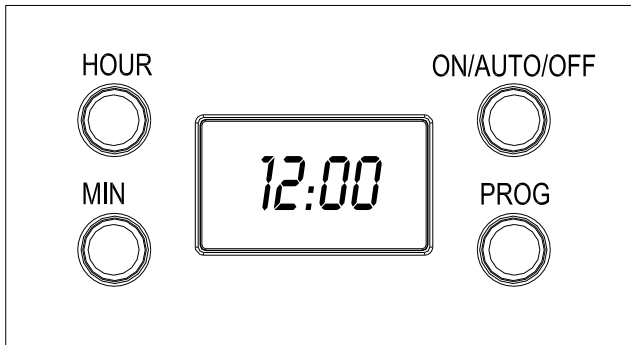
Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie z. B.

- Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- in Bauernhäusern
- in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen
- Gästezimmern.

#### DAS IST IHRE KAFFEEMASCHINE



## BEDIENUNGSELEMENTE



### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Stellen Sie sicher, dass das Zubehör vollständig ist und die Maschine nicht beschädigt ist. Füllen Sie den Tank bis zur max Markierung und lassen Sie die Maschine ein paar mal laufen ohne Kaffeepulver. Schütten Sie das Wasser dann weg. Reinigen Sie alle Bestandteile gründlich mit warmem Wasser.

### BEDIENUNG IHRER KAFFEMASCHINE

1. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Behälter mit Trinkwasser. Der Wasserstand sollte die max. Markierung nicht überschreiten
2. Platzieren Sie den Trichter im Halter und sorgen Sie dafür dass er korrekt zusammengesetzt ist. Platzieren Sie dann den Filter im Trichter
3. Fügen Sie Kaffeepulver in den Filter. Normalerweise entspricht ein Löffel einer Tasse, aber das hängt von Ihrem persönlichen Geschmack ab. Schließen sie den Deckel.
4. Platzieren Sie den Behälter auf der Warmhalteplatte
5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das LCD Display zeigt 12:00 während der Doppelpunkt blinkt.
6. Drücken Sie on/auto/off button einmal und das Lämpchen scheint rot . Die Maschine startet den Brauvorgang.
7. Der Brauvorgang kann jederzeit unterbrochen werden wenn der on/auto/off button zweimal gedrückt wird. Das Lämpchen leuchtet dann blau und erlischt nach ca 15 Sekunden. Wenn sie on/auto/off noch einmal drücken macht die Maschine weiter.

Bemerkung: Sie können den Behälter zu jeder Zeit herausnehmen und Kaffee ausschenken denn das Gerät hört automatisch auf zu tropfen. Allerdings geht das nur 30 Sekunden lang.

8. Entfernen sie den Behälter nach dem Brauvorgang (ungefähr eine Minute nachdem der Kaffee nicht mehr tropft)

Bemerkung: Sie erhalten weniger Kaffee als das Wasser, das Sie eingefüllt haben weil das Kaffeepulver Wasser aufnimmt.

9. Wenn der Brauvorgang abgeschlossen ist können Sie den Kaffee auf der Warmhalteplatte warm halten. Die Maschine schaltet sich nach 40 min automatisch aus. Für den optimalen Geschmack sollten Sie den Kaffee sofort servieren.

10. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus wenn Sie sie nicht gebrauchen und unterbrechen Sie die Stromzufuhr.

Achtung: Wenn Sie den Kaffee ausschenken sollte der Behälter nicht über 45 Grad gekippt werden während Sie die Kanne vorsichtig leeren. Ansonsten kann es zu Verbrennungen kommen weil der Kaffee aus zwei Öffnungen strömt.

### AUTOMATISCHE STARTFUNKTION

Wenn Sie die Kaffeemaschine zu einer bestimmten Zeit starten lassen wollen befolgen Sie Schritt 1 bis 5.

Für die Schritte wird als Beispiel genommen, dass es jetzt 17:10 sind und Sie um 20:15 gerne einen Kaffee trinken würden.

1. Drücken Sie den PROG Knopf einmal und das Wort CLOCK erscheint oben rechts auf dem Display.

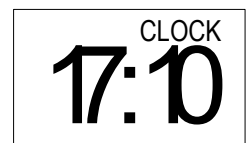


Fig.1

2. Drücken Sie die Knöpfe HOUR (Stunden) und MIN (Minuten) so lange bis die aktuelle Zeit erscheint (siehe Fig.1).



Fig.2

**Bemerkung:** Die Zeit wird in 24h Darstellung angezeigt.

3. Drücken Sie den PROG Knopf noch einmal und das Wort TIMER erscheint oben links auf dem Display.

4. Stellen Sie die Startzeit für den Brauvorgang ein indem Sie wieder die Knöpfe HOUR und MIN drücken. In diesem Beispiel wird die Zeit auf 20:15 gestellt (siehe Fig. 2).

5. Nachdem Sie die gewünschte Zeit eingestellt haben drücken Sie wieder auf PROG, das Wort TIMER verschwindet und die aktuelle Zeit wird gezeigt. Nach 15s erlischt das blaue Licht im PROG Knopf.

6. Drücken Sie den on/auto/off Knopf zweimal und das Lämpchen blinkt blau. Das Display zeigt die aktuelle Zeit. Wenn Sie die automatische Startzeit einsehen oder verändern wollen müssen sie nur zweimal auf PROG drücken.

**Bemerkung:** Sie können die automatische Startfunktion abbrechen indem Sie den on/auto/off Knopf einmal drücken um die Maschine auszuschalten. Wenn Sie sofort Kaffee machen wollen drücken Sie einfach wieder den on/auto/off Knopf und die Maschine startet sofort. Wenn sie die automatische Startfunktion wieder nutzen wollen müssen Sie Schritt 1 bis 4 wiederholen.



Die Maschine blinkt konstant blau und leuchtet rot wenn Sie zur eingestellten Startzeit anfängt zu brauen. Die Maschine schaltet sich nach 40 min automatisch aus.

## **SPEICHER**

Wenn Sie versehentlich den Stecker ziehen merkt sich die Kaffeemaschine womit sie gerade beschäftigt war und macht normal weiter wenn sie wieder eingesteckt wird. Allerdings speichert sie ihre Daten nur für 10 Sekunden. Danach hat das Gerät wieder seine Ausgangseinstellungen und muss neu eingestellt werden.

## **REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**

**ACHTUNG:** Um sich gegen Feuer, elektrische Schocks und Verletzungen von Personen zu schützen sollten sie das Kabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Entfernen sie zuerst den Stecker.

1) Reinigen Sie alle Bestandteile nach jedem Gebrauch in heißem schaumigen Wasser.

2) Wischen Sie alle äußeren Oberflächen mit einem weichen feuchten Tuch ab.

3) Wassertropfen sammeln sich während des Brauvorgangs über dem Trichter und tropfen auf das Gerät. Um das tropfen unter Kontrolle zu bekommen wischen sie die Fläche mit einem trockenen Tuch ab.

4) Benutzen Sie einen feuchten Lappen um die Warmhalteplatte zu reinigen. Nutzen Sie nie kratzige Reinigungsmittel.

5) Setzen Sie alles wieder zusammen und bewahren Sie die Maschine für den nächsten Gebrauch.

## **MINERALRÜCKSTÄNDE ENTFERNEN**

Damit Sie noch viele Jahre Freude an der Maschine haben sollten Sie sie ab und zu von mineralischen Rückständen (zb Kalk) befreien. Wie oft Sie das machen sollten hängt ab von der Wasserqualität in Ihrem Gebiet und wie häufig Sie die Maschine benutzen. Folgen Sie den folgenden Anweisungen:

1. Füllen Sie Wasser und Entkalker im Verhältnis 4 zu 1 bis zur max. Markierung ein (Das Verhältnis ist abhängig vom Entkalker). Benutzen Sie bitte Haushalts-Entkalker. Sie können auch Zitronensäure verwenden (100 ml Wasser zu 3 ml Zitronensäure)
2. Platzieren sie den Behälter korrekt auf der Warmhalteplatte.
3. Drücken sie einmal auf on/auto/off und das Lämpchen leuchtet rot. Die Maschine startet und Wasser tropft automatisch in den Behälter.
4. Nachdem ungefähr eine Tasse durchgelaufen ist drücken sie zweimal auf den on/auto/off Knopf. Das Lämpchen leuchtet blau und geht nach 15 Sekunden aus.
5. Lassen Sie die Lösung 15 Minuten einwirken. Wiederholen sie dann Schritt 3 bis 5.
6. Schalten Sie die Maschine aus indem sie den on/auto/off Knop einmal drücken und lassen Sie das Wasser laufen bis der Tank leer ist.
7. Spülen Sie die Maschine gründlich aus indem Sie sie mindestens 3 mal nur mit Wasser durchlaufen lassen.

## **TIPPS FÜR GUT SCHMECKENDEN KAFFEE**

1. Eine saubere Kaffeemaschine ist essentiell um gut schmeckenden Kaffee zu machen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig so wie im Kapitel "Reinigung und Instandhaltung" angegeben.
2. Lagern Sie Kaffeepulver an einem kühlen trockenen Ort. Nachdem Sie eine Packung geöffnet haben verschließen Sie sie dicht und lagern Sie sie im Kühlschrank um die Frische zu erhalten.
3. Für einen optimalen Geschmack kaufen Sie ganze Kaffeebohnen und mahlen Sie sie kurz bevor Sie Kaffee machen.
4. Benutzen Sie Kaffeepulver nicht mehrmals weil das den Geschmack sehr reduziert. Das Aufwärmen von Kaffee ist auch nicht zu empfehlen, da Kaffee den besten Geschmack hat wenn er frisch gebraut ist.
5. Reinigen Sie die Maschine wenn sich kleine ölige Tröpfchen auf der Oberfläche von frischem schwarzen Kaffee bilden. Dieses "Öl" kommt aus dem Kaffeepulver.
6. Öligkeit tritt häufig dann auf wenn stark gerösteter Kaffee verwendet wird.

# GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

## AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (\*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergelöst wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(\*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehörteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

## UMWELT

ACHTUNG :



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://kundenservice.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NEDERLANDS

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten, moeten de voorzorgsmaatregelen altijd opgevolgd worden, waaronder de volgende:

1. Lees alle instructies.
2. Zorg ervoor dat uw stopcontact spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het typeplaatje van het koffiezetapparaat.
3. Ter bescherming tegen brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel niet onderdompelen snoer, de stekker of in water of een andere vloeistof.
4. Sluit toezicht is nodig als het apparaat wordt gebruikt door of in de nabijheid van kinderen.
5. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik en voor het schoonmaken. Laat het afkoelen alvorens op of opstijgen onderdelen en voordat u het apparaat schoonmaakt.
6. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of stekker of nadat het apparaat goed werkt of beschadigd is op welke manier. Terug apparaat naar een erkende servicecentrum voor onderzoek, reparatie of aanpassing.
7. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant erkend zijn kan leiden tot brand, elektrische schokken of etsel aan personen.
8. Niet buiten gebruiken.
9. Laat het snoer niet hangen over de rand van een tafel of aanrecht, of raak heet oppervlak.

10. Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een hete gas of elektrische brander of in een verwarmde oven.

11. Gebruik geen apparaat voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.

12. De houder is ontworpen voor gebruik met dit apparaat. Het mag nooit worden gebruikt op een reeks top.

13. Doe niet schoon container met reinigingsmiddelen, staalwol pads, of ander schurend materiaal.

14. Om los te koppelen, draai enkele controle op "Uit", haal de stekker uit het stopcontact. Houd altijd de stekker. Maar niet aan het snoer.

15. Scalding kan optreden als de klep tijdens het koffiezetten cycli wordt verwijderd. Wees voorzichtig niet te krijgen verbrand door de stoom.

16. Sommige delen van het apparaat worden heet tijdens het bedienen, dus is het beter deze niet aan te raken met de hand. Gebruik de handgrepen of knoppen.

17. Laat de lege karaf op het houden van warm bord anders de karaf aansprakelijk te kraken.

18. Gebruik het apparaat nooit als de karaf toont tekenen van scheuren of karaf met een losse of verzwakt handvat. Gebruik de karaf alleen met dit apparaat. Gebruik zorgvuldig de karaf is zeer broos.

19. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.

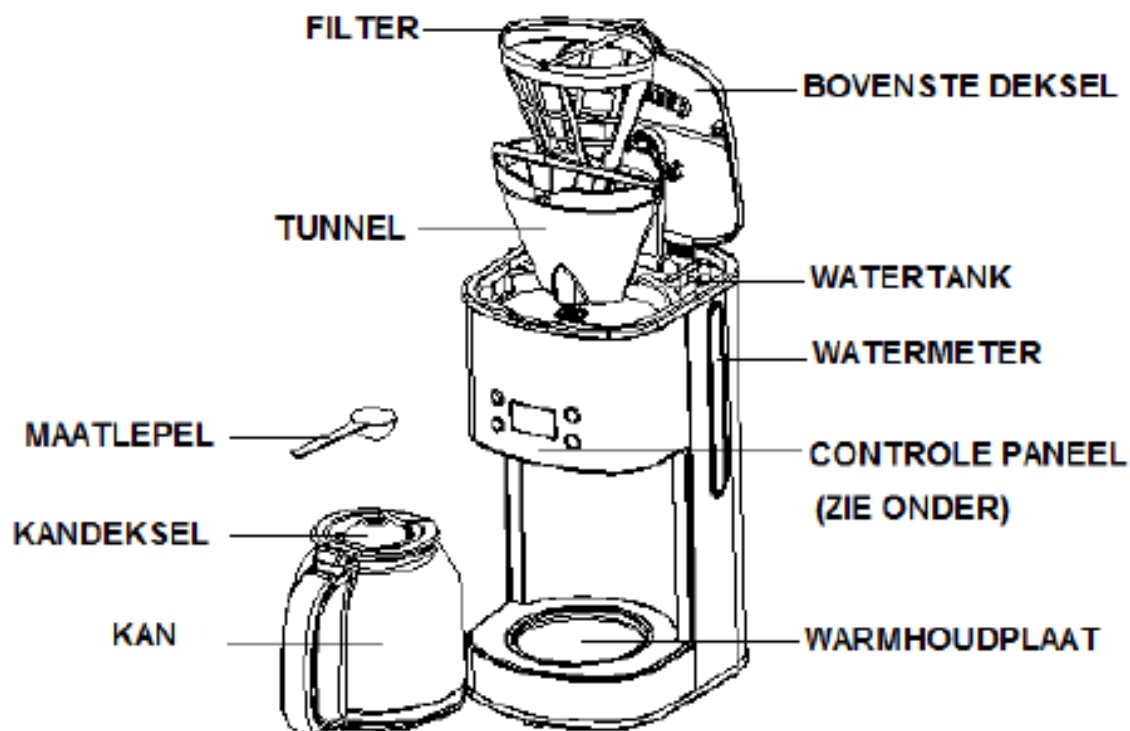
20. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
21. Stel geen een hot container op een warme of koude ondergrond.
22. Laat het koffiezetapparaat werken zonder water.
23. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een after-sales service om elk gevaar te voorkomen.
24. De stoom mag niet rechtstreeks gericht zijn op elektrische apparatuur, voedingskabels of onderdelen die elektrische componenten bevatten (bijvoorbeeld binnenovens, koelkasten, schakelaars en verlichting, magnetrons, schermen).

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke ruimten, zoals

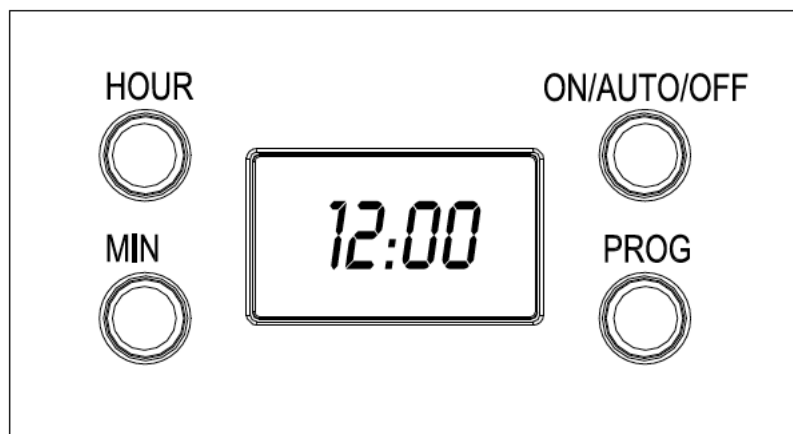
- keukenruimten in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- in boerderijen
- in hotels, motels en andere woonwijken
- gastenkamers.

**Bewaar deze instructies.**

## KEN JE KOFFIEMACHINE



### CONTROLE PANEEL



### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Controleer of alle accessoires zijn voltooid en het apparaat niet beschadigd is. water toe te voegen in het water tank naar de max niveau en de brouwsel water gedurende een aantal keren zonder gemalen koffie, dan gooi het water. Maak alle verwijderbare onderdelen grondig met warm water.



## GEBRUIK MAKEN VAN UW KOFFIEMACHINE

1. Open het deksel en vul het waterreservoir met drinkwater. Het waterpeil mag niet hoger zijn dan het maximale niveau gemarkeerd water gauge.
  2. Plaats de trechter in de trechter ondersteuning en zorg ervoor dat de trechter op de juiste wijze gemonteerd. Dan zet het filter correct.
  3. Voeg koffiëpoeder in de filter. Meestal een kopje koffie hebben behoefte aan een niveau lepel van gemalen koffie, maar u kunt aanpassen aan uw persoonlijke smaak. Sluit vervolgens het deksel.
  4. Plaats de karaf op het houden van warm bord.
  5. Steek de stekker in het stopcontact. Het LCD-scherm wordt "00:00" en de dikke darm zal knippen.
  6. Druk op / auto / uit knop, zal de indicator in deze rood verlicht. Het apparaat zal gaan werken.
  7. De brouwproces kan worden onderbroken door twee keer op de aan / auto / uit-knop op elk moment tijdens de werking, en de indicator in het zal blauw worden verlicht, na ongeveer 15 seconden, zal het worden geblust. Het apparaat zal het brouwen eenmaal op doorgaan / auto / off opnieuw wordt ingedrukt.
- Opmerking: U kunt het afsluiten van de kruik, giet en dienen op elk moment. Het apparaat stopt automatisch druipen. Maar de tijd kan niet meer dan 30 seconden.
8. Verwijder uit karaf om te dienen als afwerking brouwen (ongeveer een minuut later na de koffie stopt druipen uit.)
- Let op: de koffie krijgt u zal minder zijn dan het water dat je hebt toegevoegd, zoals sommige water wordt geabsorbeerd door gemalen koffie.
9. Wanneer het proces is voltooid, als je niet wilt serveer onmiddellijk, houdt het koffiezetapparaat wordt bekrachtigd, de koffie kan worden warm gehouden in het houden van warm bord. Het apparaat wordt automatisch afgesneden macht na **40 minuten** als deze niet handmatig uitgeschakeld bij de voltooiing van het brouwen. Voor een optimale koffiesmaak, dienen zij net na het brouwen.
  10. Zet altijd het koffiezetapparaat uit en ontkoppel de stroomvoorziening wanneer deze niet te gebruiken.
- Let op: Als pour koffie, stelt de kortstondige schuine hoek van karaf niet meer dan 45 graden uit de verticale stand, gij zult de koffie giet langzaam totdat de karaf leeg is, anders wordt de koffie in de karaf zal rush naar de bodem van de karaf deksel, en de koffie zal vloeien voort uit twee randen van het deksel en gekwetst persoon!

## AUTOMATISCHE START FUNCTIE

Als u niet wilt dat het koffiezetapparaat om de werking onmiddellijk te beginnen, bijvoorbeeld nu is het 05:10, je hoopt dat het koffiezetapparaat automatisch begint om 08:15 in de avond, volgt u de eerste stappen 1-5 van de bovenstaande sectie, dan kunt u de auto m atic start functie in te stellen als volgt:

1. Druk op PROG één keer, wordt het woord CLOCK toonde aan het up-rechtsboven op het display.
  2. Druk op de HOUR en MIN knop continu aan de huidige tijd (echte klok) ingesteld, dat is 17:10 (zie fig. 1).
- Let op: De tijdsyclus is 24 uur.
3. Druk PROG toets en het woord TIMER shows op up-linkerbovenhoek van het scherm.
  4. Stel de uitgestelde starttijd door herhaaldelijk te drukken op HOUR en MIN knop, dat is 20:15 (zie afb. 2).
  5. Na het instellen van de voorinstelling tijd, druk eenmaal op de PROG knop drukt, zal de brief TIMER op het LCD-scherm verdwijnen. Het LCD-scherm wordt de huidige klok weer te geven. Na 15s, zal het blauwe lampje in PROG worden gedoofd.

6. Druk op de aan / auto / uit-knop twee keer, de indicator zal blauw oplichten en knipperen. Het LCD-scherm wordt de huidige klok weer te geven. U kan de automatische start tijd te zien door tweemaal op PROG.

Let op: U kan de automatische start-functie annuleren door te drukken op / auto / uit-knop om de machine te stoppen, als je wilt om koffie te zetten meteen weer, moet u nogmaals op aan / auto / uit-knop om te beginnen onmiddellijk brouwen. Als u wilt dat de automatische start te wijzigen, pas weer na de bovenstaande stappen 1-4.

Als de tijd is het gevolg van het blauwe lampje in de aan / auto / uit stopt met knipperen en rood oplichten, dan is de unit begint te brouwen. Het apparaat wordt automatisch afgesneden macht na 40 minuten als deze niet handmatig uitgeschakeld bij de voltooiing van het brouwen.

#### **GEHEUGEN**

Als de stroomtoevoer uitgeschakeld is gebroken of trek de stekker per ongeluk tijdens het gebruik, zal het apparaat automatisch worden voortgezet vorige bewerking vanaf het moment dat de verbinding verbroken werd, mits de pauze niet meer dan 10s, zelfs zonder op een knop te drukken. In het geval dat de pauzetijd overschrijdt 10s, toont het display de standaard instelling, moet het apparaat opnieuw worden gestart.

### **REINIGING EN ONDERHOUD**

LET OP: Zorg ervoor dat u dit apparaat loskoppelen alvorens het te reinigen. Ter bescherming tegen elektrische schokken, niet Dompel het snoer, stekker of apparaat in water of vloeistof. Na elk gebruik, zorg er altijd voor dat de stekker wordt eerst verwijderd uit het stopcontact.

- 1) Maak alle verwijderbare onderdelen na elk gebruik in warm, schuimend water.
- 2) Veeg buitenoppervlak van het product met een zachte, vochtige doek om vlekken te verwijderen.
- 3) Waterdruppels kan opbouw in het gebied boven de trechter en druppelen op het product basis tijdens het brouwen. Om het druipen wordt voorkomen, veeg het gebied met een schone, droge doek na elk gebruik van het product.
- 4) Gebruik een vochtige doek om veeg het warm houden bord. Gebruik nooit schurend reinigingsmiddel om het schoon te maken.
- 5) Vervang alle onderdelen en bewaar ze voor het volgende gebruik.

### **VERWIJDEREN VAN KALKAFZETTING**

Om uw koffiezetapparaat te houden efficiënt werkt, moet je weg te reinigen van de minerale afzettingen achtergelaten door het water regelmatig op basis van de kwaliteit van het water in uw omgeving en de frequentie van gebruik van het apparaat, het detail is als volgt:

1. Vul het waterreservoir met water en ontkalker tot het maximale niveau in de meter van de koffiezetapparaat (de omvang van water en ontkalker is 4: 1, de details wordt verwezen naar de instructies van de ontkalker Gebruik "huishoudelijke ontkalker", je kunt gebruik citroenzuur in plaats van de ontkalker (de honderd delen water en drie delen citroenzuur).
2. Plaats de karaf op het houden van warm plaat, aandacht besteden aan de middellijn van de zorg te laten in lijn met die van brouwsel mand.

3. Druk op de aan / auto / uit knop en de indicator in het zal rood oplichten. Na een tijdje zal het water automatisch afhaken.
4. Na het percolaat het equivalent van één kop en schakel vervolgens het apparaat uit door tweemaal op de aan / auto / uit-knop. De indicator zal blauw worden verlicht en dooft na 15s.
5. Laat de oplossing werk gedurende 15 minuten; Herhaal de stappen van 3-5 opnieuw.
6. Zet het apparaat in door één keer op de aan / auto / uit-knop en voer het water totdat het water tank helemaal leeg is.
7. Spoel door het bedienen van het toestel met water minstens 3 keer.

## **TIPS VOOR GEWELDIG SMAKENDE KOFFIE**

1. Een schone koffiezetapparaat is van essentieel belang voor het maken van geweldig smakende koffie. Reinig regelmatig het koffiezetapparaat zoals aangegeven in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD". Gebruik altijd vers, koud water in het koffiezetapparaat.
2. Bewaar ongebruikte koffie poeder in een koele, droge plaats. Na het openen van een pakket van gemalen koffie, sluit deze goed af en bewaar het in de koelkast te zijn frisheid te behouden.
3. Voor een optimale koffiesmaak, kopen hele koffiebonen en fijn te malen ze net voor het brouwen.
4. Niet opnieuw gemalen koffie, omdat dit in hoge mate de koffie 'smaak zal verminderen. Opwarmen van koffie wordt niet aanbevolen als koffie is op zijn hoogtepunt smaak onmiddellijk na het brouwen.
5. Maak het koffiezetapparaat als over-extractie veroorzaakt vettigheid. Kleine oliedruppeltjes op het oppervlak van gebrouwen zwarte koffie door extractie van de olie uit het koffiepoeder.
6. vettigheid kunnen vaker optreden als zwaar gebrande koffie worden gebruikt.

## **GARANTIE**

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentienaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

## **GARANTIEVOORWAARDEN**

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

## UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (\*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(\*). Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## MILIEU

### ATTENTIE :

Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen



gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en

zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

# ESPAÑOL

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se utilizan aparatos eléctricos hay ciertas precauciones que deben seguirse, incluyendo las siguientes:

1. Asegúrese de leer todas las instrucciones.
2. Asegúrese de que el suministro de energía sea de la misma cantidad a la energía que esta indicada en la placa de características ubicada en la parte posteriores de la máquina de café.
3. Para evitar cualquier riesgo de incendios, descargas eléctricas o algún tipo de lesiones personales, no sumerja el cable de conexión en agua o en cualquier otro líquido.
4. Se necesita de una persona mayor para la supervisión en caso de que la máquina sea utilizada por o cerca de un niño.
5. Desenchufe de la toma de corriente cuando no se esté utilizando y antes de realizar cualquier tipo de limpieza. Deje que se enfríe antes de poner o retirar alguna pieza de la máquina y antes de limpiar la máquina.
6. No opere ningún aparato con un cable de conexión o a una toma de corriente dañado, después de que la máquina presenta algún mal funcionamiento o si ha sido dañado de alguna manera. Lleve la máquina a un centro de servicio autorizado para su revisión, reparación o ajuste.
7. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del dispositivo puede provocar un incendio, descargas eléctricas o algún tipo de lesión personal.
8. No utilice en espacios abiertos.

9. No permita que el cable de conexión cuelgue del borde de la mesa o el mostrador, ni que entre en contacto con superficies calientes.

10. No lo coloque sobre o cerca de una hornilla de gas o eléctrica, o un horno caliente.

11. No utilice la máquina para un uso para el que no ha sido previsto.

12. El contenedor está diseñado para ser utilizado con esta máquina. Nunca deberá ser utilizado en una estufa.

13. Evite utilizar productos de limpieza en los contenedores, esponjas de acero o materiales abrasivos.

14. Para desconectar, cambie todos los controles en “off”, retire el cable de conexión de la toma de corriente. Siempre sostenga el cable y nunca lo desconecte tirando del cable.

15. Pueden ocurrir quemaduras si se retira la tapa durante ciclos de preparación. Tenga mucho cuidado de no quemarse con el vapor.

16. Algunas partes de la máquina están calientes cuando se encuentra en funcionamiento, por lo que se debe evitar tocar con las manos, se recomienda que use solamente las agarraderas.

17. Nunca deje la jarra vacía sobre la placa de mantenimiento de calor de lo contrario la jarra se dañará y se agrietará con el tiempo.

18. Nunca utilice el aparato si la jarra muestra signos de grietas o si la asa de la jarra está debilitada. Sólo utilice la jarra con este aparato. Utilice cuidadosamente ya que la jarra es muy frágil.

19. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o

con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.

20. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

21. No coloque un recipiente caliente sobre una superficie caliente o fría.

22. No deje que la cafetera funcione sin agua.

23. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un servicio post-venta para evitar cualquier peligro.

24. Se recomienda guardar estas instrucciones.

25. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.

26. La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.

27. Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.

28. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.

29. Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.

30. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.

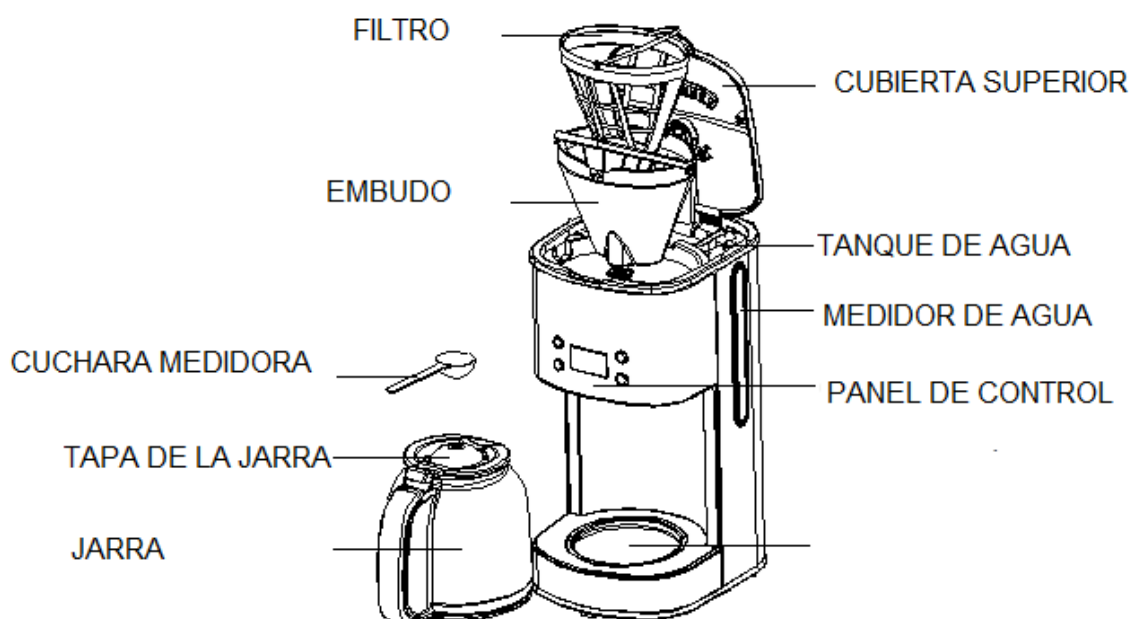
31. Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.

32. El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.

Este aparato está destinado al uso en hogares y áreas similares, como :

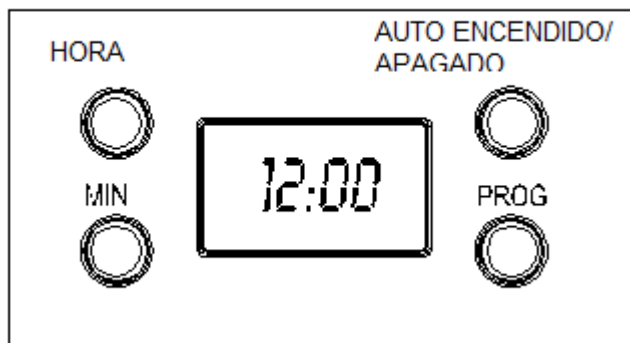
- zonas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- en casas de campo
- en hoteles, moteles y otras zonas residenciales
- habitaciones de huéspedes.

#### CONOCE TU MÁQUINA DE CAFÉ





## PANEL DE CONTROL



### ANTES DEL PRIMER USO

Compruebe que todos los accesorios estén completos y que la unidad no este dañada. Añadir agua en el tanque de agua para eliminar cualquier partícula de polvo que pueda afectar la elaboración del café, a continuación, deseche el agua. Limpiar todas las piezas desmontables con agua tibia.

### USO DE LA CAFETERA

1. Abra la tapa superior y llene el depósito con agua potable. El nivel del agua no debe exceder el nivel máximo marcado en la columna de agua.
  2. Coloque el embudo en el soporte de embudo y asegúrese de que el embudo se ensamble correctamente. A continuación, poner el filtro correctamente.
  3. Añadir polvo de café en el filtro. Por lo general, una taza de café necesita una cucharada de polvo de café, pero puede ajustarlo de acuerdo al gusto personal. A continuación, cierre la tapa superior.
  4. Coloque la jarra sobre la placa de mantenimiento del calor.
  5. Conecte el cable de conexión a la toma de corriente. La pantalla LCD mostrará "12:00" y el botón parpadeará.
  6. Presione en el botón Auto // apagado una vez, el indicador que se ilumina de color rojo. El aparato comenzará a trabajar.
  7. El proceso de elaboración se puede interrumpir pulsando el botón Auto / encendido / apagado dos veces en cualquier momento durante la operación, y el indicador en el que se iluminará en color azul, después de aproximadamente 15 segundos, se extinguirá. El aparato continuará con la elaboración ni bien se pulse el botón de auto encendido/ apagado.
- Nota: Usted puede sacar la jarra, verter y servir en cualquier momento. El aparato dejará de gotear automáticamente. Pero el tiempo no puede durar más de 30 segundos.
8. Retire la jarra para servir cuando acabe el proceso de elaboración (aproximadamente un minuto más tarde después de que el café deje de gotear hacia fuera.)

Nota: el café que se obtiene será menor que el agua que se ha añadido, ya que parte del agua es absorbida por el café molido.

9. Cuando se termina el proceso, y no quiere servir de inmediato, mantenga la cafetera conectada, el café puede mantenerse caliente en la placa de mantenimiento del calor. El aparato puede cortar el suministro de energía de forma automática después de 40 minutos si no se ha desconectado de forma manual en la realización de elaboración del café. Para un sabor óptimo del café, sírvalo justo después de elaboración.

10. Siempre apague la cafetera y desconecte el cable de conexión cuando no se utiliza.

Precaución: Cuando se vierte el café, el ángulo inclinado momentáneamente de la jarra no debe ser mayor de 45 grados respecto a la vertical, se deberá servir el café lentamente hasta que la jarra este vacía, de lo contrario el café en la jarra se precipitará a la parte inferior de la tapa de la jarra, y el café, se saldrá de los bordes de la tapa y el usuario podría sufrir algún tipo de daño físico

### **FUNCIÓN DE INICIO AUTOMÁTICO**

Si no desea que la máquina de café inicie la operación de inmediato, por ejemplo, ahora son las 17:10, usted espera que la cafetera inicie su función automáticamente a las 8:15 de la noche, primero siga los pasos 1 a 5 de la sección anterior, entonces se puede establecer la función de arranque automático ATIC m de la siguiente manera:

1. Pulse el botón PROG una vez, la palabra reloj se muestra en la esquina superior derecha de la pantalla.



Fig.1

2. Pulse el botón MIN HOUR y continuamente para ajustar la hora actual (reloj en tiempo real), es decir 17:10 (Ver Fig. 1).



Fig.2

**Nota:** el ciclo de tiempo es de 24 horas.

3. Pulse el botón PROG de nuevo y la palabra cronómetro se mostrará en la parte de arriba-izquierda en la esquina de la pantalla.

4. Ajuste el tiempo de inicio diferido pulse el botón HOUR (HORA) y MIN continuamente, es decir 20:15 (ver Fig. 2).

5. Después de ajustar el tiempo actual, pulse el botón PROG una vez, el temporizador en la pantalla LCD desaparecerá. La pantalla LCD mostrará el reloj actual. Después de 15 segundos, se apagará el indicador azul en el botón PROG.

6. Presione el botón de / auto encendido /apagado dos veces, el indicador se iluminará en azul y un destello. La pantalla LCD mostrará el reloj actual. Usted puede ver el tiempo de arranque automático pulsando PROG dos veces.

**Nota:** Es posible cancelar la función de arranque automático pulsando el botón Auto / apagado una vez para detener la máquina, si desea preparar el café de nuevo inmediatamente, se debe pulsar sobre el botón de auto / apagado una vez más al inicio de preparación. Si desea cambiar la hora de inicio automático, solamente debe seguir los pasos anteriores 1-4.

Cuando el tiempo es el adecuado el indicador azul de (auto encendido / off) dejará de destellar y se encenderá de color rojo, a continuación, la unidad comienza la elaboración. El aparato puede cortar el suministro de energía de forma automática después de 40 minutos si no se ha desconectado de forma manual en el momento de la preparación.

## **RECUERDE**

Si la fuente de alimentación se ha roto desconecte el cable de conexión, procure no hacerlo durante el funcionamiento, el aparato continuará la operación anterior de forma automática desde el momento en que se produjo la desconexión siempre y cuando el tiempo de espera no exceda de 10 segundos, esto incluso sin necesidad de pulsar ningún botón. En el caso de que el tiempo de pausa sea superior a los 10 segundos, la pantalla muestra la configuración por defecto, se deberá volver a reiniciar el aparato.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de desenchufar el aparato antes de limpiarlo. Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni la unidad en agua u otro líquido. Después de cada uso, asegúrese siempre de que el enchufe se retira primero del tomacorriente.

- 1) Limpiar todas las piezas desmontables después de cada uso en agua caliente y jabonosa.
- 2) Limpie la superficie exterior del producto con un paño suave y húmedo para eliminar las manchas.
- 3) Las gotas de agua pueden acumularse en la zona superior del embudo de goteo y sobre la base del producto durante la preparación. Para controlar el goteo, limpie el área con un paño limpio y seco después de cada uso del producto.
- 4) Utilice un paño húmedo para limpiar suavemente la placa de mantenimiento del calor. Nunca use productos de limpieza abrasivos para limpiarlo.

## 5) Vuelva a colocar las piezas en su lugar correspondiente y consérvelas para el siguiente uso.

### **EXTRACCIÓN DE DEPOSITOS MINERALES**

Para mantener su máquina de café operando de manera eficiente, se debe limpiar y quitar los depósitos minerales dejados por el agua de forma regular de acuerdo a la calidad del agua en su área y la frecuencia de uso del aparato, los detalles son los siguientes:

1. Llenar el depósito de agua con agua y descalcificador al nivel máximo que se muestra en el indicador de la máquina de café (la escala de agua y descalcificador es 4: 1, el detalle se refiere a la instrucción del descalcificador Utilice "descalcificador hecho en casa", se puede utilizar el ácido cítrico en lugar del descalcificador (la proporción será de cien partes de agua y tres partes de ácido cítrico).
2. Coloque la jarra sobre la placa de mantenimiento del calor, preste atención a la línea central y asegúrese que esta se alinea con la de la canasta de preparación.
3. Presione el botón de /auto encendido / apagado, una vez y el indicador en ella se iluminará de color rojo. Después de un rato, el agua caerá de forma automática.
4. Después de filtrar el equivalente de una taza y luego apagar el aparato pulsando el botón Auto encendido / apagado dos veces. El indicador se iluminará de color azul y se apagará automáticamente después de 15 segundos.
5. Deje que la mezcla de agua y ácido trabaje por 15 minutos y vuelva a repetir el proceso entre 3 y 5 veces.
6. Encender el aparato presionando el botón de / auto encendido / apagado una vez y correr el agua hasta que el tanque de agua este completamente vacío.
7. Enjuague hacienda funcionar la máquina con agua al menos 3 veces, para una mejor limpieza.

### **CONSEJO PARA GRAN-DEGUSTACIÓN DE CAFÉ**

1. Una cafetera limpia es esencial para hacer el café de gran sabor. Regularmente limpie la cafetera como se especifica en la sección "Limpieza y mantenimiento". Utilice siempre agua fresca y fría en la cafetera.
2. Almacenar polvo de café sin utilizar en un lugar fresco y seco. Después de abrir un paquete de café en polvo, vuelva a sellarlo herméticamente y almacenar en el refrigerador para mantener su frescura.
3. Para un sabor óptimo del café, se recomienda comprar granos de café enteros y molerlos inmediatamente antes de colar.

4. No vuelva a utilizar el mismo polvo de café ya que esto reducirá en gran medida el sabor del café. No se recomienda recalentar el café como el café está en su máximo sabor inmediatamente después del proceso de preparación.
5. Limpiar la cafetera cuando se termine de utilizar ya que sin la extracción de residuos hay más riesgo de acumulación de grasa. Las pequeñas gotitas de aceite en la superficie se deben a la extracción de aceite a partir del polvo de café negro.
6. Oleosidad puede producirse con más frecuencia si se utiliza en gran medida café tostado.

## GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

### CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

### EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (\*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).

- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.

- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(\*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

## MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN :



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://sac.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ITALIANO

## MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

Quando si usano apparecchi elettrici, delle precauzioni di base dovrebbero sempre essere seguite, tra cui le seguenti:

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Assicurarsi che la tensione della presa corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta della macchina per il caffè.
3. Per evitare incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, non immergere il cavo, la spina in acqua o altri liquidi.
4. Occorre una stretta sorveglianza quando un qualsiasi apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini.
5. Togliere la spina dalla presa di corrente quando non è in uso e prima della pulizia. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di montare o smontare parti e prima della pulizia dello stesso apparecchio.
6. Non utilizzare la macchina con un cavo o la spina danneggiati o dopo un malfunzionamento, o se l'apparecchio è stato danneggiato in qualsiasi modo. Consegnare l'apparecchio a un centro di assistenza autorizzato per un controllo, riparazione o regolazione.
7. L'uso di accessori non consigliati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o danni alle persone.
8. Non utilizzare all'aperto.
9. Evitare che il cavo penda dal tavolo o dal bancone o entri in contatto con superfici calde.
10. Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici, o in un forno caldo.

11. Non usare l'apparecchio per funzioni diverse da quelle per il quale è stato progettato.

12. Il contenitore è stato progettato per l'uso con questo apparecchio e non deve mai essere utilizzato con altri prodotti.

13. Non pulire il contenitore con detersivi, spugne di metallo o altri materiali abrasivi.

14. Per spegnere l'apparecchio, impostare tutti i controlli su "Off" e staccare la spina dalla presa di corrente. Tirare sempre direttamente la spina e mai il cavo.

15. Se il coperchio viene rimosso durante i cicli di erogazione ci sarà il rischio di scottarsi. Fare attenzione dunque a non scottarsi con il vapore.

16. Alcune parti della macchina sono calde durante il funzionamento, quindi non toccarle con le mani e utilizzare solo le apposite maniglie o manopole.

17. Non lasciare mai la brocca vuota sulla piastra riscaldante altrimenti potrebbe anche rompersi.

18. Non utilizzare l'apparecchio se la caraffa mostra segni di crepe o quando il manico è allentato o indebolito. Utilizzare questa caraffa esclusivamente con questo apparecchio e prestare particolare attenzione poiché è molto fragile.

19. Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.



20. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

21. Non disporre un contenitore caldo su una superficie calda o fredda.

22. Non lasciare che la macchina da caffè entri in funzione senza acqua.

23. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un servizio post-vendita per evitare ogni pericolo.

24. Conservare queste istruzioni.

25. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

26. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.

27. Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.

28. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.

29. Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

30. Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

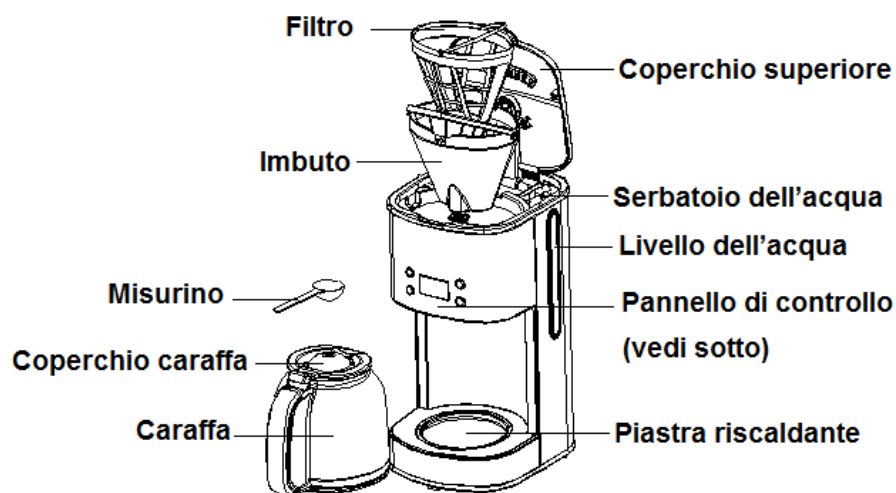
31. Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.

32. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

Questo apparecchio è destinato all'uso in ambienti domestici e simili, come :

- cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- in case coloniche
- in alberghi, motel e altre aree residenziali
- nelle camere degli ospiti.

#### COMPONENTI DELLA MACCHINA



#### PANNELLO DI CONTROLLO



## **PRECEDENTEMENTE AL PRIMO UTILIZZO**

Controllare che tutti gli accessori siano completi e l'apparecchio non sia danneggiato. Aggiungere l'acqua nel serbatoio fino al livello massimo e lasciar scorrere l'acqua per varie volte senza polvere di caffè, poi buttare l'acqua. Pulire accuratamente tutte le parti rimovibili con acqua tiepida.

## **COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

1. Aprire il coperchio superiore e riempire il serbatoio con acqua potabile. Il livello dell'acqua non deve superare il livello massimo contrassegnato.

2. Posizionare l'imbuto nell'apposito supporto e assicurarsi che sia stato assemblato correttamente. Poi inserire correttamente il filtro.

3. Aggiungere la polvere di caffè nel filtro. Di solito una tazza di caffè ha bisogno di un cucchiaino di polvere di caffè, ma si può regolare in base al proprio gusto personale. Quindi chiudere il coperchio superiore.

4. Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.

5. Collegare il cavo di alimentazione nella presa. Il display LCD visualizza "12:00" e la spia lampeggia.

6. Premere il pulsante auto/on/off una volta, e la spia si illuminerà di rosso. L'apparecchio comincerà a lavorare.

7. Il processo di bollitura può essere interrotto premendo il tasto on/auto/off due volte in qualsiasi momento durante il funzionamento, e l'indicatore si illuminerà di blu e dopo circa 15 secondi si spegnerà. Premendo nuovamente una volta il tasto on/auto/off, l'apparecchio ricomincerà il processo di bollitura.

Nota: è possibile estrarre la brocca, versare e servire in qualsiasi momento. L'apparecchio si arresterà automaticamente. Ma il tempo non può superare i 30 secondi.

8. Una volta finito il processo di bollitura, rimuovere la caraffa e servire il caffè (circa un minuto dopo che il caffè finisce di gocciolare).

Nota: la quantità di caffè che si ottiene sarà inferiore a quella dell'acqua versata poiché parte dell'acqua viene assorbita dal caffè.

9. Quando il processo è finito, se non si vuole servire immediatamente, tenere la macchina per il caffè accesa poiché il caffè può essere tenuto caldo se la caraffa è posizionata sul piatto riscaldante. L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 40 minuti nel caso in cui non venisse scollegato manualmente al termine della bollitura. Per un gusto di caffè ottimale, servire subito dopo la bollitura.

10. Spegner sempre la macchina per il caffè e scollegare l'alimentazione quando non si usa.

Attenzione: quando si versa il caffè, l'angolo di inclinatura della caraffa non deve superare i 45° rispetto alla posizione verticale. Bisogna versare il caffè lentamente fino alla fine poiché altrimenti il caffè fuoriuscirebbe dal fondo del coperchio e traboccherebbe dai lati con potenziali rischi di scottature!

## FUNZIONE DI AVVIO AUTOMATICO

Se non si desidera che la macchina da caffè inizi immediatamente il suo funzionamento, è possibile programmare il suo avvio automatico. Ad esempio se in questo momento fossero le 05:10 del pomeriggio e si volesse che la macchina del caffè si avvii automaticamente alle 8:15 di sera, seguire prima i passi da 1 a 5 della precedente sezione, quindi impostare la funzione di avvio automatico come segue:

1. Premere una volta il tasto PROG, la parola CLOCK viene mostrata nell'angolo in alto a destra sul display.

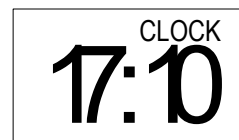


Fig.1

2. Premere il tasto HOUR e MIN ripetutamente per impostare l'orario reale (Real Time Clock), ad esempio le 17:10 (vedi Fig. 1).

**Nota:** l'orologio è impostato con le 24 ore.

3. Premere nuovamente il pulsante PROG e la parola TIMER sarà mostrata in alto a sinistra sul display.



Fig.2

4. Impostare l'orario di avvio automatico premendo i tasti HOUR e MIN ripetutamente, fino a impostare (nel nostro esempio) le 20:15 (vedi Fig. 2).

5. Dopo aver impostato il tempo di avvio automatico, premere una volta il pulsante PROG, la parola TIMER sul display scomparirà. Il display LCD visualizzerà l'orologio corrente. Dopo 15s, l'indicatore blu nel tasto PROG si spegnerà.

6. Premere due volte il tasto on/auto/off, l'indicatore si illumina di blu a intermittenza. Il display LCD visualizzerà l'orologio corrente. Si può vedere il tempo di avvio automatico premendo PROG due volte.

**Nota:** È possibile cancellare la funzione di avvio automatico premendo il tasto on/auto/off per fermare la macchina, se si vuole preparare il caffè di nuovo immediatamente, premere una volta il tasto on/auto/off per avviare la bollitura istantaneamente. Se si desidera modificare il tempo di avvio automatico, ripetere i passaggi appena menzionati da 1 a 4.

Quando si raggiunge l'orario impostato, la spia blu on/auto/off smetterà di lampeggiare, si illuminerà di rosso e la macchina entrerà in funzione. Se non si spegna manualmente al termine della preparazione del caffè, l'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 40 minuti.

## MEMORIA DELLA MACCHINA

Se l'alimentazione è stata interrotta o si è involontariamente staccata la spina durante il funzionamento, l'apparecchio continuerà l'operazione interrotta automaticamente (anche senza premere alcun tasto) dal punto in cui si è verificato il distacco, a condizione che la pausa non superi i 10 secondi. Nel caso in cui l'interruzione superasse i 10 secondi, il display mostrerà l'impostazione predefinita e quindi l'apparecchio dovrà essere reimpostato manualmente.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE:** Assicurarsi di scollegare l'apparecchio prima della pulizia. Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Dopo ogni utilizzo, assicurarsi sempre che la spina venga prima rimossa dalla presa.

1) Pulire tutte le parti rimovibili in acqua saponata calda dopo ogni uso.

2) Pulire la superficie esterna della macchina con un panno morbido e umido per rimuovere le macchie.

3) Le gocce d'acqua possono accumularsi nella zona sopra l'imbuto e gocciolare sulla base del prodotto durante la bollitura. Per controllare il gocciolamento, pulire l'area con un panno asciutto e pulito dopo ogni uso.

4) Usare un panno umido per pulire delicatamente la piastra riscaldante. Non usare mai detergenti abrasivi.

5) Sostituire tutte le parti e conservare per un uso successivo.

### **COME RIMUOVERE I RESIDUI MINERALI**

Per mantenere la macchina per il caffè in modo efficiente, è necessario pulire regolarmente i depositi di minerali lasciati dall'acqua in base alla qualità dell'acqua nella vostra zona e alla frequenza di utilizzo dell'apparecchio; seguire le seguenti istruzioni:

1. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua e anticalcare al livello massimo del serbatoio; la scala di acqua e decalcificante è 4:1. Questi dettagli si riferiscono alle istruzioni di disincrostazione generici; si prega di utilizzare le informazioni riportate sul vostro personale decalcificante. Inoltre, è possibile utilizzare l'acido citrico al posto del decalcificante (con rapporto acqua e acido citrico pari a 100:3).

2. Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante prestando attenzione ad allinearla con il serbatoio e l'imbuto.

3. Premere una volta il pulsante auto/on/off e l'indicatore si illuminerà di rosso. Dopo un po', l'acqua scorrerà automaticamente.

4. Dopo che la macchina avrà versato l'equivalente di una tazza, spegnere l'apparecchio premendo due volte il tasto auto/on/off. L'indicatore si illuminerà di blu e si spegnerà dopo 15 secondi.

5. Lasciar agire la soluzione per 15 minuti; ripetere di nuovo le fasi 3-5.
6. Accendere l'apparecchio premendo una volta il tasto auto/on/off e far defluire l'acqua fino a quando il serbatoio dell'acqua è completamente vuoto.
7. Risciacquare facendo funzionare l'apparecchio solo con acqua per almeno 3 cicli.

## **CONSIGLI PER UN OTTIMO CAFFÈ**

1. Per la preparazione di un gustoso caffè è necessaria una macchina pulita. Pulire regolarmente la macchina, come specificato nella sezione "PULIZIA E MANUTENZIONE". Utilizzare sempre acqua fresca e fredda nella macchina per il caffè.
2. Conservare la polvere di caffè inutilizzata in un luogo fresco e asciutto. Dopo aver aperto un pacchetto di polvere di caffè, richiudere ermeticamente e conservare in frigorifero per mantenere la sua freschezza.
3. Per un gusto di caffè ottimale, acquistare caffè in chicchi e macinare finemente poco prima di preparare il caffè.
4. Non riutilizzare polvere di caffè poiché questo ridurrà di molto il sapore del caffè. Riscaldare il caffè non è raccomandato poiché il picco di sapore del caffè è subito dopo la sua preparazione.
5. Pulire la macchina per il caffè, quando si nota una certa untuosità. Piccole goccioline di olio sulla superficie del caffè nero sono dovute all'estrazione dell'olio dalla polvere di caffè.
6. Questa untuosità può verificarsi più frequentemente se si utilizzano tipi di caffè pesantemente tostati.

## **GARANZIA**

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita: <https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

## ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (\*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(\*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

## AMBIANTE

### ATTENZIONE :



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !